

LA CABRA ZLATEH I ALTRES CONTES

Text d'ISAAC BASHEVIS SINGER

Il·lustracions de MAURICE SENDAK

Traducció de XAVIER PÀMIES

Enquadernat en cartoné. 15,2 x 22,5 cm. 104 pàg. 15 €.

NEWBERY HONOR BOOK 1967

HORN BOOK FANFARE 1967

ALA NOTABLE CHILDREN'S BOOK

LIBRARY OF CONGRESS CHILDREN'S BOOKS

NEW YORK TIMES BEST ILLUSTRATED BOOK

SCHOOL LIBRARY JOURNAL 2000 (UN DELS LLIBRES DEL SEGLE XX)

La cabra Zlateh i altres contes (català)

ISBN 978-84-8464-447-7. Clàssics contemporanis.

Zlateh, la cabra y otras historias (castellà)

ISBN 978-84-8464-446-0. Clàssics contemporàneos.

A cabra Zlateh e outras histórias (portuguès)

ISBN 978-989-749-114-6. Clàssics contemporâneos.

... Per a en Reuven, el pellisser, havia sigut un mal any, i, després d'haver-hi donat moltes voltes, va decidir vendre's la Zlateh, la cabra de casa, que era vella i feia poca llet. En Feyvel, el carnisser de la vila, n'hi havia ofert vuit florins. Amb aquesta quantitat es podien comprar les espelmes de la Hanukà, les patates i l'oli per fer les coques fregides, els regals per a la canalla i altres articles casolans per a la festivitat.

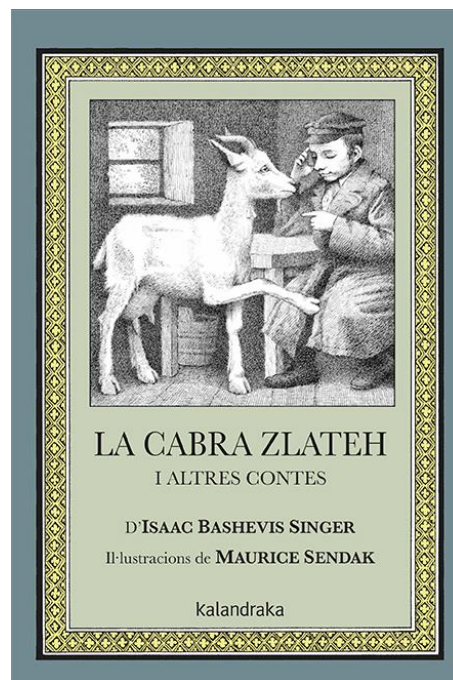
Escrit el 1966 i traduït des del *jiddisch* pel mateix autor

i Elizabeth Shub, "La cabra Zlateh i altres contes" va ser el primer llibre infantil d'Isaac Bashevis Singer. Amb nombrosos premis i mundialment traduïda, es tracta d'una obra recuperada amb la magistral traducció de Xavier Pàmies. Reuneix set relats tradicionals jueus que transcorren en un poble de beneïts.

Els beneïts més famosos són els set patriarques que protagonitzen "La neu de Chelm", també narra rocambolosos casaments a "L'embolic de peus i el nuvi tanoca", la increïble història d'un jove que pensava que era mort a "El paradís il·lusori" i la valentia d'un nen per enfrontar-se a "Les males arts del diable".

Sobre un demoníac hoste tracta "El conte de l'àvia" i "El primer negat de tots" presenta a un marit drogo i golafre, per concloure amb l'heroisme de "La cabra Zlateh".

Singer i Maurice Sendak eren jueus; cap d'ells va viure la invasió alemanya de Polònia, però tots dos van dedicar part de la seva obra a recrear la cultura i les tradicions de les seves arrels. Aquests contes conserven l'encant de l'oralitat, tot reforçat amb unes il·lustracions detallistes que evoquen els antics gravats.



- **Temàtica:** relats tradicionals jueus.
- **Edat recomanada:** a partir de 8 anys.
- **Aspectes destacables:** cultura i folklore jueus; il·lustracions detallistes a l'estil del gravat; de l'autor i il·lustrador de "[Allà on viuen els monstres](#)", "[Allà fora](#)", "[A la cuina de nit](#)", "[La finestra d'en Kenny](#)", "[Bombi-Dandi](#)", "[Tíroli Píroli Pop!](#)", "[El letrero secreto de Rosie](#)" i il·lustrador de la sèrie "[El Petit Ós](#)" (Kalandraka) i "[Un clot és per cavar-hi](#)".
- **Avançament del llibre:** <https://issuu.com/kalandraka.com/docs/la-cabra-zlateh-cat>

Isaac Bashevis Singer

(Polònia, 1902 - Miami, 1991)

D'origen jueu, va ser un dels últims grans autors *jiddisch*. Fill i net de rabins, va créixer a Varsòvia i el 1935 va emigrar a Nova York fugint de la persecució nazi. Va treballar en el periòdic The Forward i es va dedicar a la literatura. Va publicar gairebé cinquanta novel·les en els què va plasmar el conflicte dels exiliats entre les tradicions de la seva religió i l'avançament del laïcisme. El 1973 va rebre el National Book Award i el 1978 el Premi Nobel de Literatura. <https://www.bashevissinger.com>

Maurice Sendak

(Brooklyn, Nova York, 1928 - Connecticut, 2012)

Des del 1951 va realitzar més de 90 llibres infantils, una prestigiosa trajectòria per la qual va rebre el 1970 el Premi Andersen i el 1983 el Premi Laura Ingalls Wilder. El 1996 el Govern dels Estats Units li va entregar la Medalla Nacional de les Arts i el 2003 li van concedir el Premi Internacional Astrid Lindgren de Literatura Infantil, juntament amb l'autora austríaca Christine Nöstlinger. Va estudiar Pintura i Dibuix a l'Art Students League de Nova York. Va aconseguir el seu primer treball com a il·lustrador per a All America Comics i el 1951 va començar a treballar com a il·lustrador per a l'editorial Harper and Brothers. Va impulsar una autèntica revolució en el panorama literari infantil tant per les idees, la forma com pel contingut dels seus llibres.

www. **kalandraka** .com

catalunya@kalandraka.com